

ZLATNA KACIGA ZA PRIČU 2020.



GOLDEN HELMET FOR STORY 2020.

IZGRADNJA MOSTA

Pre nekoliko godina, žitelje povećeg sela zadese nevolja.

Sruši se stari drveni most na obližnjoj reci. Jedan preduzimljivi meštatinin kupi, budžašto, ostatke mosta, doda još malo materijala i napravi skelu. No, skela nije mogla potpuno da zadovolji potrebe seljana za prelaskom preko reke. Spora je, a i skeledžija često podiže cenu prevoza. Zato padne odluka da se napravi novi most.

Kameni!

Mesna zajednica se obrati opštinarima za pomoć, ovi kažu da nema para, a predsednik opštine još i podvikne:

– Zašto niste reagovali ranije, dok je most mogao da se prikрпи? To bi bilo jeftinije nego praviti nov. Uostalom, imate skelu, a ni nju niste zaslužili!

Seljanima je bilo jasno da „ni skelu nisu zaslužili“ zato što je njihov učitelj, opozicioni odbornik, na skupštinskim sednicama bio veliki oponent predsedniku.

Dakle, nema druge, nego – u se i u svoje kljuse!

Svako priloži koliko je mogao, oni najmućniji, za divno čudo, daju najviše, pa sednu da se dogovore kako da krste most. Na predlog veterinara da most ponese ime narodnog poslanika iz njihovog sela, žustro reaguje učitelj:

– Koješta! Pa on je još živ!

– Živ je i onaj naš poznati glumac, pa to ne smeta da se po njemu zove avion- iznosi argument predlagač.

Ali, uča je uporan:

– Taj tvoj poslanik krčka uveliko već drugi mandat, a ništa svom selu, za to vreme, nije pomogao.

Pop, vanstranačka persona, dubokim poznavanjem ljudske prirode, pokušava da spreči zaoštavanje polemike:

– Nije pomogao, ali nije ni odmogao. A od ljudi na vlasti i to je puna kapa.

Na glasanju, naravno, prođe veterinarov predlog, to odmah jave poslaniku, a on sutradan odgovara:

ERECTING THE BRIDGE

A few years ago, the denizens of rather a big village were struck by a distress.

The olden bridge over the nearby river fell down. One get-up-and-go local bought, for nothing, the remnants of the bridge, added up a little more material and made a ferry. But, the ferry could not entirely meet the needs of the villagers for their crossing the river. The ferry is slow and the ferrymen often raise the price of the transfer. Hence the decision was passed that a new bridge be erected.

Stone one!

Residents' community addressed the municipal officials for aid, those said that there was no money, and the President of the Municipality even raised his voice:

– Why didn't you react earlier, while the bridge still could be darned? That would have been cheaper than making a new one. All the same, you have got a ferry, and even that you have not deserved!

It was clear for the villagers that "they even had not deserved the ferry", because their teacher, opposition board member, was a great opponent to the President at the Sessions of the Assembly.

Well, no other thing left but "every tub must stand upon its own bottom"!

Everybody donated as much money as they could, those most wealthy, observe the wonder, donated most, so they sat down in the aftermath to agree over the name of the bridge. Upon the vet's proposal that the bridge should be named after the Member of the Parliament from their village, the Teacher reacted agitatedly.

– Nonsense! He is still alive!

– That well-known actor of ours is still alive, as well, and that is no obstacle that the plane be named after him-the Petitioner asserts his argument.

But, the Teacher is persistent:

– That Member of the Parliament of yours is simmering another mandate, and he never provided any help for his village

– Hvala vam! Veoma sam polaskan tim velikim priznanjem koje ugradjujem u ponos naše opštine i stranke kojoj pripadam, ali šef naše poslaničke grupe ima drugačiji stav. On kaže: „Kad još ništa nije po meni dobilo ime, ne može ni po tebi!“

Na novom dogovoru, jedni se sete imena partizanskih prvoboraca, a drugi predlože ime četničkog komandanta, jer je njihovo selo u ratu dalo i takav kadar. Oni budu nadglasani, naljute se i povuku pare. Sad pobjednici nemaju dovoljno za kameni most, moraće da naprave drveni. A onima koji su odustali, zabraniće da prelaze preko njega. Biće uvedeno danonoćno stražarenje. Neka vide s kim teraju inat!

Dakle, most će nositi ime partizanskog prvoborca. Ali, kojeg? Imaju ih trojicu: Jovu, Simu i Boru. Na glasanju, Borinih pristalica najmanje, pa se i oni naljute i, takođe, povuku pare.

Dobro, nema dovoljno sredstava ni za drveni most, praviće se pontonski. Naravno, prelazak preko njega neće biti dozvoljen nikom od onih koji su odustali. Ako treba, dupliraće se straže!

Na novom izjašnjavanju, Jova i Sima dobiju isti broj glasova. Drugi krug – opet nerešeno! Zakaže se još jedno glasanje, ali da bude tajno i tek za tri dana. Da i jedni i drugi imaju dovoljno vremena da vrbuju nekog sa suprotne strane. Pa ko kupi više glasova iz protivničkog tabora – pobjedjuje.

Pošteno!

Međutim, ni to nije pomoglo. Jova i Sima opet izjednačeni! Obe strane kupile isti broj glasova od one druge. Izbije svađa, pa žestoka tuča, na kraju se svi naljute i povuku pare.

Dokica Miljković

during that period.

The Priest, non-party person, by a deep insight into human nature, is endeavouring to hinder escalation of the row:

– He did not give a hand, but he never interfered, either. And from those in power, it be favour enough.

During the voting, surely, the vet's proposal passed, the Member of the Parliament be notified immediately, naturally, and he responded tomorrow:

– Thank you! I have been much flattered by that great recognition that I am fitting into the pride of our Municipality and the Party I belong to, but the Chief of our Legation Group has a different attitude. He says: When nothing has been named after me as yet, nothing can be named after you, either“!

At the new meeting, one group of the villagers recalled the names of partisan veterans, and the other group proposed the name of the Chetnik Commander, because their village also gave such cadre during the War, likewise. Those for Chetniks were outvoted, they got angry and withdrew. Now the winners possess not enough money for a stone bridge, they will have to make a wooden one. And to those who withdrew, crossing over the new bridge shall be forbidden. All-day-long sentry shall be introduced. Let them see who they are flying in the face of!

So, the bridge is to be named after a partisan veteran. But, which one? They have three of them: Jova, Sima and Bora. At the voting, Bora's supporters were minor, hence, they got angry, and likewise did they withdraw their money.

Well, not enough money for a wooden bridge, either, hence a pontoon one shall be made. Certainly, crossing over it shall not be permitted for all those who gave up. If needed, there will be double sentries!

At the new declaration, Jova and Sima got the same number of the votes. Second circle-unresolved again! Another voting was arranged, but a secret one and in three days. So that both sides should have enough time to canvass somebody out of the opposing side. So, who manages to buy more votes out of the rival camp-they will win.

Fair enough!

Nevertheless, that helped neither. Jova and Sima equated again! Both sides bought the same number of the votes from the other side. A row broke out, then a ferocious fight, eventually, they all got angry and withdrew their money.

Now, the whole village are still crossing the river by the ferry with no name. And nobody would suggest to the ferryman whom the ferry should be named after.

All they ask him is how much the transport costs. And they pay!

Djokica Miljkovic